

HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY (ELETO)



UNIVERSITY OF CYPRUS



Under the auspices of the Presidency of the Republic of Cyprus

## 13<sup>th</sup> Conference

# «Hellenic Language and Terminology»

Online

11–13 November 2021

Dedicated  
to Ioannis Kapodistrias



### Opening Session:

Thursday 11 November 2021, 19.00

### Conference sessions:

Friday 12 and Saturday 13 November 2021

#### **CO-ORGANIZING BODIES:**

- Hellenic Society for Terminology (ELETO)
- University of Cyprus
- National and Kapodistrian University of Athens (UOA)
- Aristotle University of Thessaloniki (AUTH)
- Ionian University (IU)
- University of the Aegean
- Technical Chamber of Greece (TCG)
- Hellenic Organization for Standardization (ESYP/ELOT)
- Research Center "Athena"/Institute of Language and Speech Processing (ILSP)
- Organization for the Promotion of the Hellenic Language
- Panhellenic Association of Translators (PEM)
- Greek Association for Translation Studies (EEM)
- Hellenic Network for Terminology (EDO)

## ORGANIZING COMMITTEE

---

Chairman:	Kostas Valeontis
Vice Chair	Marianna Katsoyannou
Secretary General:	Georgios Tsiamas
Treasurer:	Nicolaos Carras
Members:	Dionysis Giannibas Afroditi Giovani Marilena Karyolemou Sotiris. Keramidas Panagiotis G. Krimpas Elpida Loupaki Stella Markantonatou Evrikleia Benekou Mavina Pantazara Dimitris Moutafis Stefanos Papakostas Eleni Tziafa Katerina Toraki Katerina Frantzi Dimitris Charvatis Efrosyni Frangou Ioannis Saridakis

**Vice Chair Emerita:** A. Lambrou-Gonou

## SCIENTIFIC COMMITTEE

---

Chairperson	Marianna Katsoyannou
Vice-Chairperson	Anna Anastassiadis-Symeonidis
Secretary General	Kostas Valeontis
Members:	Maria Gavriilidou Dionysis Giannibas Titika Dimitroulia Spiros Doikas Marilena Karyolemou Panagiotis G. Krimpas Penny Labropoulou Elpida Loupaki Elena Mantzari Stella Markantonatou Mavina Pantazara Anastasia Parianou Katerina Toraki Georgios Tsiamas Asimakis Fliatouras Angeliki Fotopoulou Anastasia Christofidou

Chairman Emeritus: Panagiotis Kontos  
Member Emeritus: Theodosios Tasios

---

<b>Γραμματεία</b>	Manto Tsiamas Alexis Alexopoulos Marilou Valeonti Tatiana Valeonti
-------------------	---

---

**AIM:**

---

The aim of the Conference is to present the current situation of the Greek language from a terminological point of view, as well as methods, practices and tools of Terminology science, and their application in the Greek language environment – monolingual and/or interlingual –, with a view to promote terminological research and contribute to the present-day terminological enrichment of the Greek language.

**THEMES:**

---

- 1 Linguistic–ontological principles of terminology  
Principles and methods of language and logic adopted, formulated and applied in terminology. Terminology as the interface between language and knowledge. Methods, mechanisms and rules of naming resulted from intra-lingual or interlingual study of designations (terms and names) and definitions of concepts. Theoretical, synchronic and/or diachronic examination of terms in monolingual and/or multilingual environment.
- 2 Terminology in specific subject fields – Lexicographical and terminographical studies  
Synchronic and/or diachronic consideration of terminologies and terminology problems in specific subject fields. Systems of terms in specific subject fields in relation to corresponding concept systems. Lexicographical and terminographical studies in specific subject fields.
- 3 Terminological resources  
Special monolingual or multilingual dictionaries, printed or electronic, local or on line/on the Internet. Term collections, or term bases containing designations, concept definitions and other terminological information. Special corpora offered for research and support of terminological resources. Application of new technologies in terminology practice and in terminology services provision.
- 4 Standardization of terminology  
Intralingual validation and standardization of terms by determining preferred and admitted terms as valid terms. internationalization of concepts, and interlingual correspondence, validation and standardization of equivalent terms. Term proposals for validation and standardization. Standardization of special language texts.
- 5 Terminology and translation  
The role of terms in translation theory and practice. Application of terminology principles in translation. Concept-oriented interlingual correspondence and “equivalence” of terms between an original and its translation versus word-oriented “translation” of terms. Translation assisted by Internet terminological resources. Concepts and terms of translation studies.
- 6 Activities of organizations and bodies for terminology

**PEOPLE CONCERNED:**

---

All those in Greece and abroad that are interested in the Hellenic language and terminology.

**CONFERENCE LANGUAGES:**

---

Greek and English

## **PARTICIPATION FEES:**

---

	<u>Until 30/9/2021</u>	<u>After 30/9/2021</u>
Non-Members of the organizers:	€ 30	€ 45
Members of the organizers:	€ 20	€ 35
Students:	€ 10	€ 10
Speakers:	€ 20	

Participation fees shall be **deposited** to the ELETO's bank account (*National Bank of Greece 671/480100.84 – SWIFT No: ETHNGRAA, IBAN: GR95 01106710 00006714 8010084*). A copy of the bank receipt together with the registration form should be **sent by e-mail** to the address: [valeonti@otenet.gr](mailto:valeonti@otenet.gr)

Fees include: attendance at sessions and participation to the debates and an electronic copy of the proceedings.

Certificates of attendance will be provided to conference participants on request.

## **COMMUNICATION:**

---

### **Hellenic Society for Terminology (ELETO)**

Syngrou Ave. 63

117 45 Athens, Greece

[www.eleto.gr](http://www.eleto.gr)

tel. +30 6974321009, e-mail: [valeonti@otenet.gr](mailto:valeonti@otenet.gr)

### **Secretariat of the Conference:**

tel. +30 210 7245534

e-mail: [tsiamasge54@outlook.com.gr](mailto:tsiamasge54@outlook.com.gr)

### **Organizing Committee:**

tel. +30 6974321009, e-mail: [valeonti@otenet.gr](mailto:valeonti@otenet.gr)

**Site:** <http://www.eleto.gr/gr/Conference13.html>

### **Registration Form:**

[http://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/13thHeLaTerm-2021-Form\\_GR.rtf](http://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/13thHeLaTerm-2021-Form_GR.rtf) .